

L Hoxa

InternationART



Revista de Arte Contemporáneo
N.1 Marzo-Abril 2024 / N.1 March-April 2024
lhoxa.art





Revista de Arte Contemporáneo

N.1 Marzo-Abril 2024

N.1 March-April 2024

lhoxa.art

Revista L´Hoxa. No. 1
Abril 2024

Editores:
Rolando Castellón /
Costa Rica-Nicaragua
Peter Foley / Estados
Unidos
Melissa Panages / Esta-
dos Unidos
LFQ / Costa Rica

Diseño Gráfico LFQ
Síguenos en el archivo
web: l´hoxa.art
La cubierta refiere a
ARCA en la 1.1 del MADC

*L'Hoxa Magazine. No. 1
April 2024*

*Editors:
Rolando Castellón / Cos-
ta Rica-Nicaragua
Peter Foley / United
States
Melissa Panages / United
States
LFQ / Costa Rica*

*Graphic Design LFQ
Follow us on the web
archive: l'hoxa.art
The cover refers to ARCA
in MADC 1.1*



Cubierta con fotos de ARCA 1.1 del MADC.
Fotos cortesía de Marvin Castro.
*Cover with photos of ARCA 1.1 from the
MADC. Photos courtesy of Marvin Castro.*

Sumario / summary

L´ Hoxa Internation ART. Pág 6

Tamara News: Díaz Bringas la mirada crítica.

Ernesto Calvo. Pág.10

Tamara News: Díaz Bringas, the critical gaze.

Ernesto Calvo Page 12

Rastros y cenizas ARCA (Archivo Roland. Castellón
Alegría) Museo de Arte y Diseño Contemporáneo. Pág.14.

*Traces and ashes ARCA (Rolando Castellón Alegría Ar-
chive) Museum of Contemporary Art and Design. Page*

21

Milton Ávila Campos Emergencia y emergente. Pág.27

Milton Ávila Campos. Emergency & Emergent. Pahe 33

Tarántula. Zine de Peter Foley. Pág.42

Marta Thoma Hall: Art as Fantasy and Raw Truth. By

Peter Foley. Page 75

Marta Thoma Hall: el arte como fantasía y verdad cruda.

Por Peter Foley. Pág. 78.

Bucle y hojarasca: Ivar Zapp. Entrevista por LFQ. Pág.100

Loop and Leaf Litter: Ivar Zapp. Page.105

Cielo Caído. Zine de I. de los Andes y Morena Espinoza.

Pág.111

Fallen Sky. Page.115

Noticias del ámbito cultural Premios AICA Costa Rica

News from the cultural field AICA Costa Rica Page.120

L´Hoxa InternationART

L´Hoxa, con una “viga en rojo” incrustada en su logotipo implica la incomodidad que representa el arte contemporáneo hoy en día, generando un punto de quiebre o detención para reflexionar acerca de los grandes males que aquejan a la humanidad: guerras, violencia, inmigración, acecho del mercado global para sacar réditos hasta de dónde no los hay.

Presentamos una nota tomada del blog Retó/Ricas con una muestra homenaje a la crítica de arte y curadora Tamara Díaz-Bringas a dos años de su sensible desaparición.

El artículo Arca (Archivo Rolando Castellón Alegría, presenta la tercera etapa de esta muestra en la 1.1 del Museo de Arte y Diseño Contemporáneo que permanecerá abierta hasta la tercera semana de abril 2024.

Emergente en emergencia refiere a los sensibles dibujos de Milton Ávila Campos (2002), un joven artista que intenta visibilizar su trabajo y abrir mercado como emergente, quien como todos necesita ganarse el sustento suyo y el de su grupo familiar.

Tarántula es un “zine” del artista californiano Peter Foley,

aborda el dramatismo que puede provocar en algunas zonas de la psique humana, los mitos y terror provocado por una araña.

De Marta Thoma Hall presentamos la reflexión de Peter Foley, titulada El arte como fantasía y verdad cruda. Pinturas, instalaciones y esculturas de sensible tratamiento del tema que enmarca las vicisitudes existenciales actuales.

Bucle y hojarasca: Ivar Zapp, es una entrevista por LFG (coeditor de L´Hoxa) a este sociólogo y artista antes de su prematuro fallecimiento, libro que publicó en 2015 titulado: Retorno a la Edad de Oro. La lengua cuadrada de los Huetares, por la editorial Tecnológica de Costa Rica.

“Cielo Caído” es un “zine” de las nicaragüenses Illimani de los Andes y Morena Espinoza, refiere a la dramática carencia de agua que está asfixiando al entorno humano y natural como una de las más serias heridas ambientales del planeta.

Cierra esta edición con la noticia de AICA Capítulo de Costa Rica con la segunda edición de los Premios a la Crítica 2023.

L´Hoxa InternationART

L'Hoxa, with a "red beam" embedded in its logo, implies the discomfort that contemporary art represents today, generating a breaking point or stop to reflect on the great evils that afflict humanity: wars, violence, immigration, stalking the global market to make profits from where there are none.

We present an article taken from the blog Retó/Ricas with an exhibition in tribute to the art critic and curator Tamara Díaz-Bringas two years after her sensitive disappearance.

The article Arca (Rolando Castellón Alegría Archive), presents the third stage of this exhibition at the Museum of Contemporary Art and Design, which will remain open until the third week of April 2024.

Emergente en emergencia refers to the sensitive drawings of Milton Ávila Campos (2002), a young artist who tries to make his work visible and open up the market as an emerging artist, who, like everyone else, needs to earn a living for himself and his family.

Tarantula is a zine by Californian artist Peter Foley, it addresses the drama that can provoke in some areas

of the human psyche, the myths and terror caused by a spider.

From Marta Thoma Hall we present Peter Foley's reflection, entitled Art as Fantasy and Raw Truth. Paintings, installations and sculptures with a sensitive treatment of the subject that frames the current existential vicissitudes.

Loop and Litter: Ivar Zapp, is an interview by LFQ (co-editor of L'Hoxa) with this sociologist and artist before his untimely death, a book he published in 2015 entitled: Return to the Golden Age. The Gridded Language of the Huetares, by the Tecnológica de Costa Rica publishing house.

"Cielo Caído" is a zine by Nicaraguans Illimani de los Andes and Morena Espinoza, referring to the dramatic lack of water that is suffocating the human and natural environment as one of the most serious environmental wounds on the planet.

This edition closes with the news of AICA Costa Rica Chapter with the second edition of the 2023 Critics Awards.

Tamara News: Díaz Bringas la mirada crítica. **Ernesto Calvo**

Un grupo de artistas centroamericanos, a dos años de la desaparición de curadora y ensayista Tamara Díaz-Bringas, y como intención permanente de L´Hoxa y Retó/Rica, proyecto en su aproximación a todos los temas de interés en los que desarrolló, asumimos este homenaje, no como alabanzas hagiográficas, laudatorias, vacías, sino como parte del rescate y actualización de PENSAMIENTOS VIVOS, como son los de Tamara Díaz Bringas o Virginia Pérez-Ratton dentro del arte y la cultura centroamericana y caribeña, con los cuales podemos dialogar y debatir hoy.

A propósito de esto, rescatamos las percepciones sobre “mirada crítica” y “crítica próxima” que reivindicó Tamara en los ejercicios curatoriales, ensayísticos y críticos, donde apostaba por un pensamiento contextual, afectivo y situado, que se coloque “al lado de” y no “sobre” las prácticas artísticas:

“Tomo esa imagen de La mirada crítica para proponer algunas reflexiones sobre el arte centroamericano contemporáneo. Una reflexión que se quiere también autocrítica, en la medida en que, necesariamente, es parcial y supone una determinada posición conceptual y valorativa...(p.23); o



Luis González Palma.
La Mirada crítica. 1999.

cuando plantea, reivindicando la pluralidad y a la vez individualidad de las prácticas y discursos artísticos: “si pudiera referirse un arte centroamericano, pienso que éste habría que localizarlo, no en un discurso de líneas generalizadoras y unidireccionales, sino más bien en una extensa trama de procesos que se entrecruzan, bifurcan y encuentran (p.77). Ambas citas son del ensayo Arte en Centroamérica: la mirada crítica, leído no como texto canónico, sino abierto al debate... como seguramente hubiera preferido Tamara. <https://retorica13.blogspot.com/2024/01/tamara-diaz-bringas-la-mirada-critica.html>



Tamara Díaz-Bringas.
Foto E.Calvo.

**Tamara News: Díaz Bringas, the critical gaze.
Ernesto Calvo**

A group of Central American artists, two years after the disappearance of curator and essayist Tamara Díaz-Bringas, and as the permanent intention of L'Hoxa y Retó/Rica, a project in its approach to all the topics of interest in which it developed, we assume this tribute, not as praise hagiographic, laudatorial, empty, but as part of the rescue and updating of LIVING THOUGHTS, such as those of Tamara Díaz Bringas or Virginia Pérez-Ratton within Central American and Caribbean art and culture, with which we can dialogue and debate today.

In this regard, we rescue the perceptions of “critical gaze” and “close criticism” that Tamara claimed in the curatorial, essayistic and critical exercises, where she opted for a contextual, affective and situated thought, which is placed “next to” and not “on” artistic practices:

“I take that image from The Critical Gaze to propose some reflections on contemporary Central American art. A reflection that is also intended to be self-critical, insofar as it is necessarily partial and presupposes a certain conceptual and evaluative position... (p.23); or when he proposes, claiming the plurality and at the same time individuality of artistic practices and discourses: “If I could refer to a Central American art, I think that it would have to be located, not in a discourse of generalizing and unidirectional lines, but rather in an extensive web of processes that intersect, bifurcate and meet (p.77).

Rastros y cenizas
ARCA (Archivo Rolando Castellón Alegría)
Museo de Arte y Diseño Contemporáneo
Agosto 2023 Abril de 2024



Archivo ARCA MADC. *Fotos cortesía de /Photos courtesy of Marvin Castro.*
Esta muestra anima la acción de las cenizas -en la obra del maestro Rolando Castellón que culmina con ARCA en la 1.1 del MADC, metáfora de reducción de los cuerpos e ideas del arte al trascender la vida y la muerte. Aprecia los rastros de sus obras en las cuales hay tierra, cenizas, polvo, heteróclita materialidad que conforman el acervo de su poética. Moyo Coyaxi -uno de los tantos alter egos del maestro-, vivencia la acción del fuego que transforma la materia, y merodea la inmanencia del gran Árbol Madre, simbolizando el tronco y ramajes de la cultura ancestral mesoamericana.

Presencia el agua en tanto trabaja con el lodo, y la acción de la mano del artista transformador, al entrar al horno que simboliza el fuego que calcina la materia y convierte en cenizas. El maestro chamán usa el aire en tanto fluye por la sala activando la voracidad del arte contemporáneo, que agrega un gesto travieso dibujando en el aire o con un tizón ese mural de gestos de lodo o cenizas (tercera etapa



Archivo ARCA MADC. *Fotos cirtesía de /Photos courtesy of Marvin Castro.*

de ARCA) reafirmando su talento.

ARCA, el archivo, es una visión de la nave bíblica que no sucumbió a las aguas del diluvio universal y flotó hasta encontrar tierra firme. Hoy navega en la inconmensurabilidad del espacio museal, portando registros y documentación de lo creado por este maestro nicaragüense-tico.

Castellón en la Bienal de Sao Paulo 2023

Uno de los eventos históricos del continente, la Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Sao Paulo, Brasil:



ARCA (Archivo Rolando Castellón Alegría) Bienal de Sao Paulo 2023.

“Coreografías de lo imposible”, 2023 -cocurada por Manuel Borja-Villel, exdirector del Museo Reina Sofía de Madrid-, implicó el carácter del arte de reinención y transformación: tener en el seno mismo de la bienal la instalación ARCA Archivo de Rolando Castellón Alegría.

Con aquellos vestigios del artefacto de Moyo Coyaxi -uno de sus más reconocidos alter egos-, retó y aún reta a albergar el enigma de la investigación y frutos del arte con sentido de procedencia de la tierra, el agua, el fuego, el aire, lodo de esta promisoría cultura de Abya Yala.

Y vuelvo a citar a Brigs y Peat (1998) cuando definen al artista como el trasgresor o astuto portador de la cultura: “quien desafía la convención, subvierte el sistema, rompe la estructura de poder y alumbra con nuevas ideas”.



ARCA (Archivo Rolando Castellón Alegría) Bienal de Sao Paulo 2023.

El Arca Negra en el MADC

La segunda etapa de ARCA fue precisamente “ser, estar y hacer el museo”, en tanto que éste es su escondite, refugio o templo de la creación contemporánea.

El lenguaje de esta secuencia es sazonado con las especias de la memoria cultural mesoamericana, su cultura, la suya y la nuestra como moradores de estos territorios de activa resistencia. Esa es la cueva existencial donde guarecerse de la violencia y expolio actual que aún compunge.

Rompe los bordes de lo indómito de su travieso carácter -terquedad y a veces ensimismamiento-, para explorar otros lenguajes, en este caso son trazos blancos muy luminosos y de una profunda pulsión interior que emerge de las superficies negras del papel; de ahí mi precepción de caja



Archivo ARCA MADC

negra de pandora y de universo.

El espacio del museo es “cámara oscura”, como la de la fotografía en sus inicios con Niépce, quien 1824 embetunó unas piedras litográficas colocadas en el fondo de una cámara oscura, y obtuvo una imagen imperecedera.

El museo para este chamán de Mesoamérica es la cueva en el fondo de la montaña, a donde intentamos volver a flotar en aquellas aguas (líquido amniótico) donde se nos da alimento, refugio, intelecto.

Deriva formas geométricas primarias de una geometría emocional, algebra de las profundidades donde mora el pensamiento con los espíritus del ancestro maya, quien inventó el cero, el caracol, la vacuidad más despojada de todo.

La tercera etapa: Murales

Comenzó este marzo hasta que se cierra la propuesta a finales de abril 2024, Rolando replantea las paredes como si cada una fuera un mural, rastros traídos de su tierra natal, una jerga jeroglífica del lenguaje Madre como el que visionó su amigo el sociólogo Ivar Zaap en Atlántis 2012 y Retorno a la edad de Oro. La lengua cuadrículada de los Huetares, 2015 por editorial Tecnológica de Costa Rica.

Esos son sus Rastros y gestos conclusivos de aquel idioma mesoamericano que llevó a los pobladores del continente a explorar los mares y poética de las aguas que nos aúna como una panjea.

Cierra el arco de visualidad tan inherente al lenguaje, al poema, a la metáfora, al oxímoron u otros componentes del léxico, gramática y sintaxis del arte, dibujada con luz y

cenizas que como dijo Herkenhoff: “Rolando es una ficha guardada por el arte internacional”, para cerrar con broche de oro sus tres etapas identificadas en ARCA en la 1.1 del MADC.



Archivo ARCA MADC Fotos cirtesía de /Photos courtesy of Marvin Castro.

Traces and ashes

ARCA (Rolando Castellón Alegría Archive)

Museum of Contemporary Art and Design,

August 2023 to April 2024

This exhibition animates the action of ashes in the work of the master Rolando Castellón that culminates with ARCA in 1.1 of the MADC, a metaphor for the reduction of bodies and ideas of art by transcending life and death. He appreciates the traces of his works in which there are earth, ashes, dust, heteroclite materiality that make up the heritage of his poetics.

Moyo Coyaxi, one of the master's many alter egos, experiences the action of fire that transforms matter, and prowls the immanence of the great Mother Tree, symbolizing the trunk and branches of the ancestral Mesoamerican culture.

He witnesses the water as he works with the mud, and the action of the transforming artist's hand, as he enters the furnace that symbolizes the fire that burns the matter and turns it into ashes. The master shaman uses the air as it flows through the room, activating the voracity of contemporary art, which adds a mischievous gesture by drawing in the air or with a blight that mural of gestures of mud or ashes (third stage of ARCA) reaffirming his talent. ARK, the archive, is a vision of the biblical ship that did not succumb to the waters of the universal flood and floated to dry land. Today he navigates in the immeasurability of



Archivo ARCA MADC Fotos cirtesià de /Photos courtesy of Marvin Castro.
*the museum space, carrying records and documentation
of what was created by this Nicaraguan master.*

Castellón at the Sao Paolo Biennale 2023

*One of the continent's historic events, the International
Biennial of Contemporary Art in Sao Paolo, Brazil:
“Choreography of the Impossible”, 2023 – co-curated by
Manuel Borja-Villel, former director of the Reina Sofía Mu-
seum in Madrid – involved the character of art of
reinvention and transformation: having at the very heart
of the biennial the installation ARCA Archivo by Rolando
Castellón Alegría.*

*With those vestiges of the artifact of Moyo Coyaxi -one
of his most recognized alter egos-, he challenged and still
challenges to harbor the enigma of research and fruits of
art with a sense of origin from the earth, water, fire, air,
mud of this promising culture of Abya Yala.*

And I quote again Brigs and Peat (1998) when they define the artist as the transgressor or cunning bearer of culture: “who defies convention, subverts the system, breaks the power structure and enlightens new ideas”.

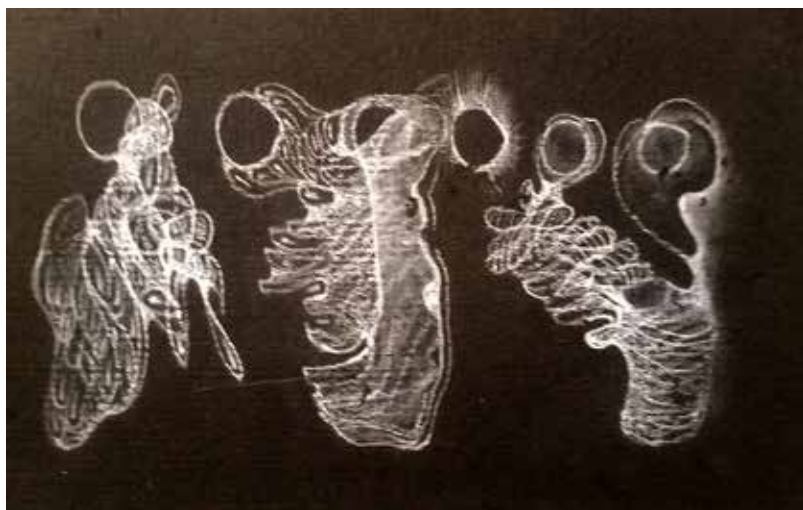
The Black Ark at the MADC

The second stage of ARCA was precisely “to be, be and make the museum”, insofar as the museum is its hiding place, refuge or temple of contemporary creation.

The language of this sequence is seasoned with the spices of Mesoamerican cultural memory, their culture, theirs and ours as inhabitants of these territories of active resistance. That is the existential cave where we can take refuge from the current violence and plundering that still compels.

He breaks the edges of the untamed of his mischievous character - stubbornness and sometimes self-absorption - to explore other languages, in this case they are very luminous white strokes and a deep inner drive that emerges from the black surfaces of the paper; Hence my perception of Pandora’s black box and the universe.

The space of the museum is a “camera obscura”, like that of photography in its beginnings with Niépce, who in 1824 entangled some lithographic stones placed at the bottom



of a camera obscura, and obtained an imperishable image. The museum for this Mesoamerican shaman is the cave at the bottom of the mountain, where we try to float again in those waters (amniotic fluid) where we are given food, shelter, intellect.

It derives primary geometric forms from an emotional geometry, algebra of the depths where thought dwells with the spirits of the Mayan ancestor, who invented the zero, the snail, the emptiness stripped of everything.

The Third Stage: Murals

*Starting this March until the proposal closes at the end of April 2024, Rolando rethinks the walls as if each one were a mural, traces brought from his homeland, a hieroglyphic jargon of the Mother language like the one envisioned by his friend the sociologist Ivar Zaap in *Atlántis 2012 and Return to the Golden Age. The Gridded Language of the Huetares*, 2015 by Editorial Tecnológica de Costa Rica.*

These are his concluding traces and gestures of that Mesoamerican language that led the inhabitants of the continent to explore the seas and poetics of the waters that unite us like a panjea.

It closes the arc of visibility so inherent to the language, the poem, the metaphor, the oxymoron or other components of the lexicon, grammar and syntax of art, drawn with light and ashes that, as Herkenhoff said: "Rolando is a file kept by international art", to close with a flourish his three stages identified in ARCA in 1.1 of the MADC.



Archivo ARCA MADC *Fotos cirtesía de /Photos courtesy of Marvin Castro.*





Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.

Milton Ávila Campos

Emergencia y emergente

En artes visuales, cuando se es emergente, todo nos parece adverso: No es fácil encontrar empleo, todo representa una necesidad difícil de alcanzar. El día a día en la práctica artística es una perenne emergencia, pero, además, son momentos en que afloran los lenguajes, estilos o concepción de la obra por lo que requiere estar atentos concentrados en esta posibilidad; surgen las narrativas y abordajes los cuales emergen de la investigación y hay que sacar a la luz esos discursos para estar presentes en los escenarios y competencias donde se validan.

Milton Ávila Campos (2002) cuenta a su haber con ser hijo del artista naife residente en Oaxaca, México, Ricardo Ávila, de manera que desde la cuna creció en medio de la cultura visual contemporánea, asistiendo a exposiciones, eventos artísticos y visitar talleres de otros artistas donde escuchó discusiones y análisis acerca del arte que a él interesa.

Esa cultura visual se impregnó en su memoria y sensibilidad. Desde muy pequeño dibujaba en libros y cuadernos, todo papel que soportara esos trazos de un imaginario poblado de autos, personas y en general las figuras que fueron apreciados en los personajes de la tv.



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.

Sus dibujos elaboran un lenguaje y poética, manera de resolverlos muy suya y singular.

Por ejemplo, sus dibujos, algunos a lápiz de grafito o en plumilla sobre papel o cartón, los traza en las zonas superiores del formato. En mi caso personal lo sigo de cerca y aprecio que su arte no sea contaminado por preceptos académicos de colocar las figuras en el cuadro, en puntos de interés o del lenguaje de la composición, en tanto yo mismo me pregunto ¿por qué deben ocupar nociones clásicas si el arte de hoy se reinventa a cada momento?

Me preguntó: ¿por qué no dejarlo que experimente lo antiacadémico y descolonizador, potenciando a su sensibilidad trasgresora, inquieta y de trascendental acto de crear a partir del vacío o cero absoluto considerando las nuevas teorías de la percepción.

Lo fundamental es esos gestos es la línea: un trazo sensible, intuitivo, muy singular, y en pocas ocasiones carga de grises de grafito los planos circundantes. ¿Por qué debería ser diferente al tratamiento del clarooscuro bastión de las escuelas de arte?

Importa que se descubra a sí mismo, que busque otras herramientas, materiales, trazos y tratamientos.

Que manifieste a ese artista fogoso y travieso que hay en él y que lo motiva a tomar lápices, papeles, manifestando lo que le dicte esa vocecilla interior de la conciencia crítica y creativa.

¿De dónde proviene el interés por el dibujo manga y lo oriental en él? ¿Cómo llegó a ese dominio y fantasía? Los juegos, revistas, videos, todo ese lenguaje del entorno nos forma a todos, aunque no los veamos es asimilado. Está en las tsirts, mochilas, portadas de cuadernos, posters, publicidad en general y eso se asimila cuando se dibuja y crea arte hoy, en tanto él es poseedor de una conciencia crítica afinada por la cultura donde se ha preparado para la vida.

Por otro, todos, en nuestro desarrollo como artistas asimilamos la influencia de lo oriental. Este joven artista cartaginés asimiló la concepción del vacío, el blanco de los dibujos, y la representación de figuras sentadas en el esquema "lotus" de la conciencia universal, de liberar todas las cargas que nos impone el mundo para alcanzar la plenitud del No ser. También son frecuentes que aparezcan detalles de



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.

ramajes, plantas, hojas o flores al estilo bonsái tan propios de la iconografía de aquel continente de tan enormes enigmas para el arte.

Él cree que estos son los recursos expresivos de su jerga gráfica, su valor en la comprensión de que cada cuadro es un punto de inflexión en el cual remite a valorar y experimentar su entono, o lo que él ama, en su caso, la figura femenina, las flores, flora y fauna. Utiliza partes del cuerpo sin faltar los trazos que los estructuran y respectivos nudos de tensión, que a veces se desmenuzan aún más en el fondo apenas insinuados tal y que parecen escrituras ideogramáticas orientales.

De manera que veremos en adelante su evolución lógica y búsqueda por apropiarse de lo que él cree, aprovechar sus razonamientos para gestar arte y compartirlo con todos nosotros.

LFQ, marzo 2024



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.

Milton Ávila Campos

Emergency & Emergent

In the visual arts, when you are emerging, everything seems adverse to you: It is not easy to find a job, everything represents a need that is difficult to reach. Day-to-day artistic practice is a perennial emergency, but, in addition, these are moments in which the languages, styles or conception of the work emerge, so it is necessary to be attentive to this possibility; narratives and approaches emerge from the research and these discourses must be brought to light in order to be present in the scenarios and competitions where they are validated.

Milton Ávila Campos (2002) counts to his credit being the son of the naive artist living in Oaxaca, Mexico, Ricardo Ávila, so that from the cradle he grew up in the midst of contemporary visual culture, attending exhibitions, artistic events and visiting workshops of other artists where he listened to discussions and analysis about the art that interests him.

That visual culture was impregnated in his memory and sensitivity. From a very young age, I drew in books and notebooks, all paper that supported those traces of an imaginary populated by cars, people and in general the

figures that were appreciated in the characters of TV. His drawings elaborate a language and poetics, a way of solving them that is very unique to him.

For example, his drawings, some in graphite pencil or pen on paper or cardboard, are traced in the upper areas of the format. In my personal case, I follow him closely and appreciate that his art is not contaminated by academic precepts of placing the figures in the painting, in points of interest or in the language of composition, while I myself ask myself why they should occupy classical notions if today's art is reinventing itself at every moment?

He asked me: why not let him experience the antiacademic and decolonizing, enhancing his transgressive, restless and transcendental act of creating from the void or absolute zero considering the new theories of perception.

The fundamental thing in these gestures is the line: a sensitive, intuitive, very unique stroke, and on few occasions it charges the surrounding planes with graphite grays. Why should it be any different from the treatment of the chiaroscuro bastion of art schools?

It is important that you discover yourself, that you look for other tools, materials, strokes and treatments.

That he manifests that fiery and mischievous artist in him and that motivates him to take pencils, papers,



manifesting what that inner voice of critical and creative consciousness dictates.

Where does the interest in manga drawing and the oriental in it come from? How did you arrive at that domain and fantasy? Games, magazines, videos, all that language of the environment shapes us all, even if we don't see them, it is assimilated. It is in the tsirts, backpacks, notebook covers, posters, advertising in general, and that is assimilated when he draws and creates art today, as he is the possessor of a critical consciousness tuned by the culture where he has prepared himself for life.

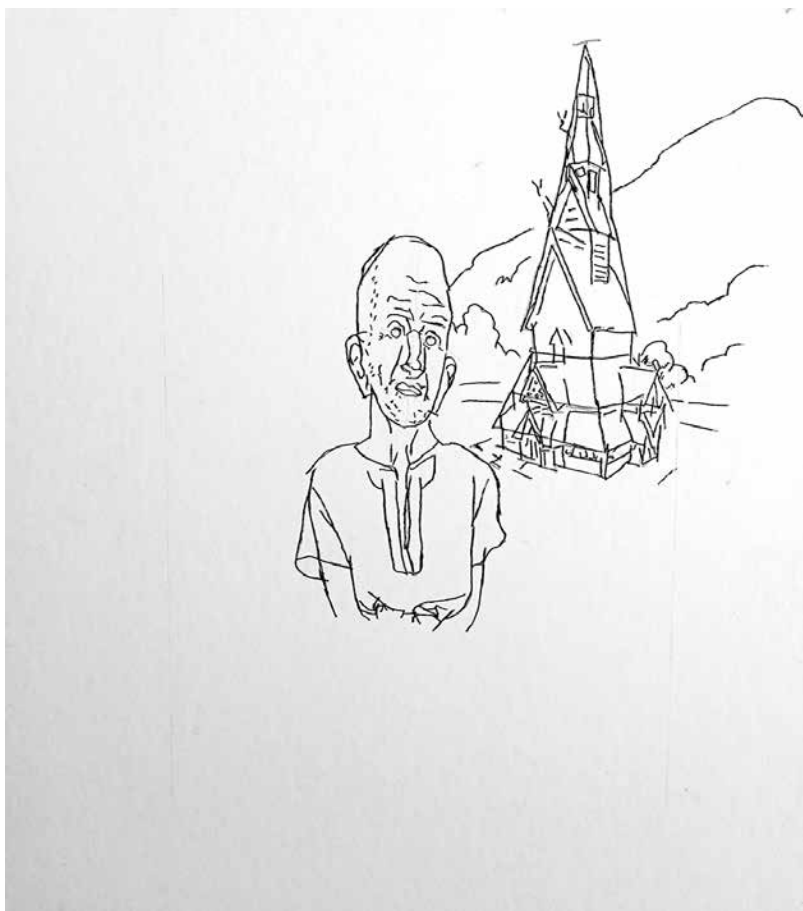
On the other hand, all of us, in our development as artists, assimilate the influence of the Oriental. This young Carthaginian artist assimilated the conception of emptiness, the whiteness of the drawings, and the representation of figures seated in the "lotus" scheme of universal consciousness, of freeing all the burdens imposed on us by the world in order to reach the fullness of Non-being. It is also common for details of branches, plants, leaves or flowers to appear in the bonsai style so typical of the iconography of that continent of such enormous enigmas for art.

He believes that these are the expressive resources of his graphic jargon, his value in the understanding that each painting is a turning point in which he refers to valuing and experiencing his environment, or what he loves, in his case, the female figure, the flowers, flora and fauna. He uses

parts of the body without missing the lines that structure them and their respective knots of tension, which sometimes crumble even more in the background, barely hinted at, and which seem like oriental ideogrammatic writings.

So we will see from now on his logical evolution and search to appropriate what he believes, take advantage of his reasoning to create art and share it with all of us.

LFQ, March 2024



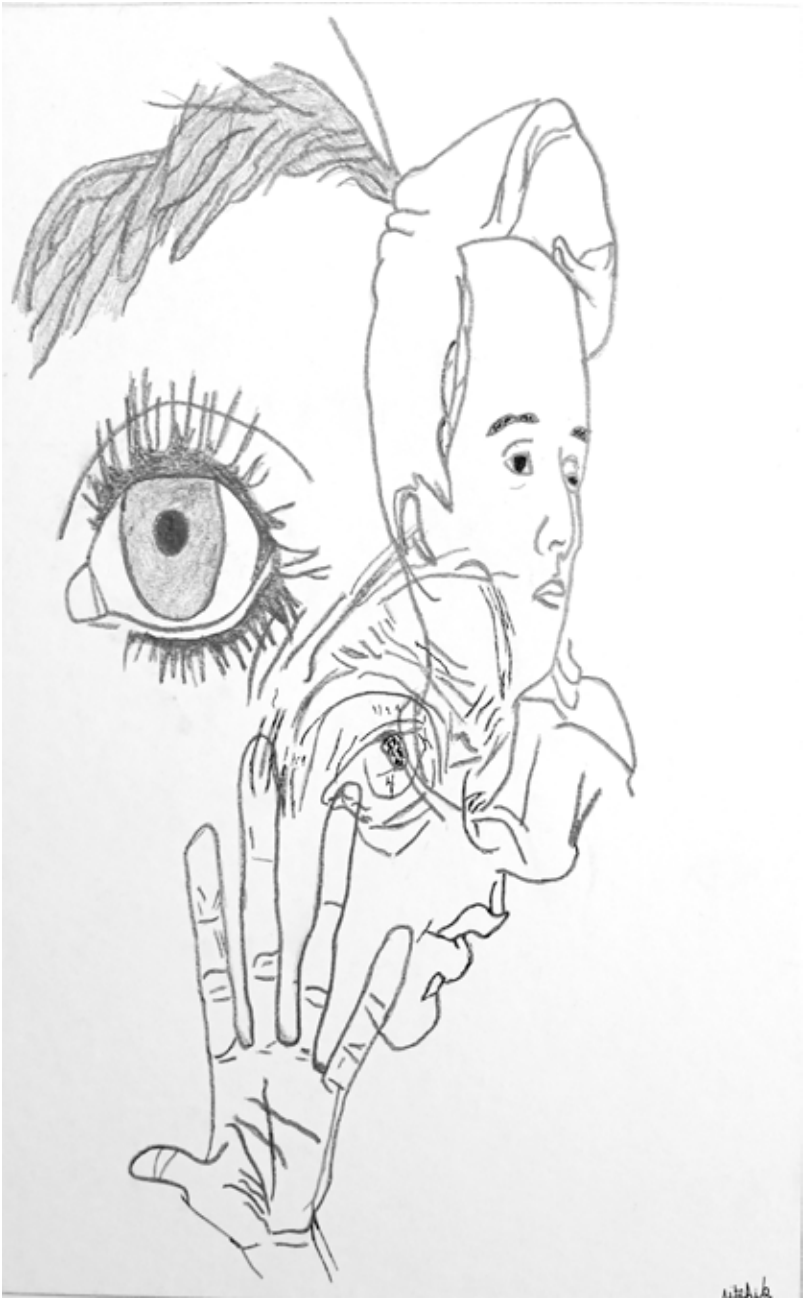
Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.



Dibujos de Milton Ávila Campos, 2024.

Tarantula



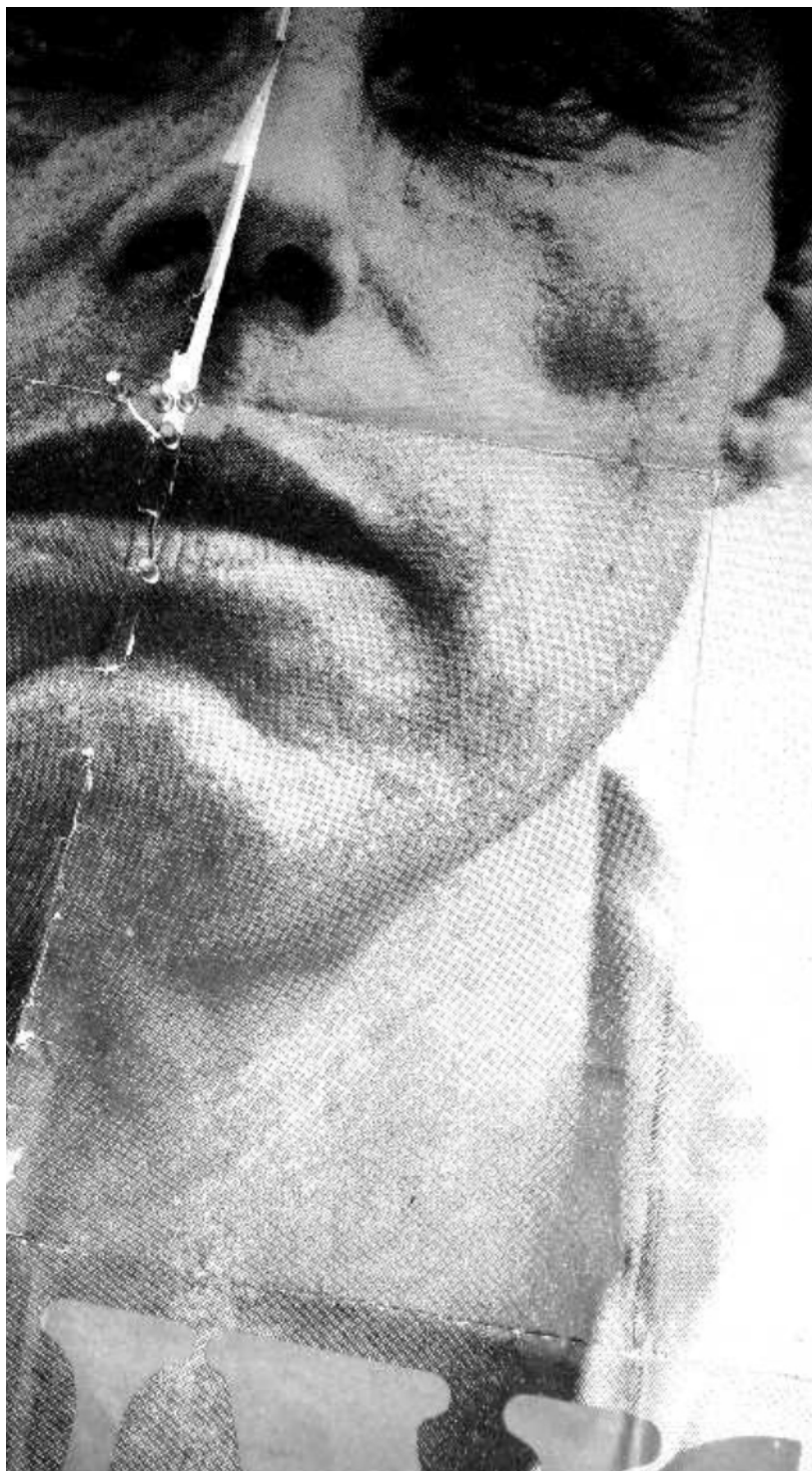
no. 1
(the studio)

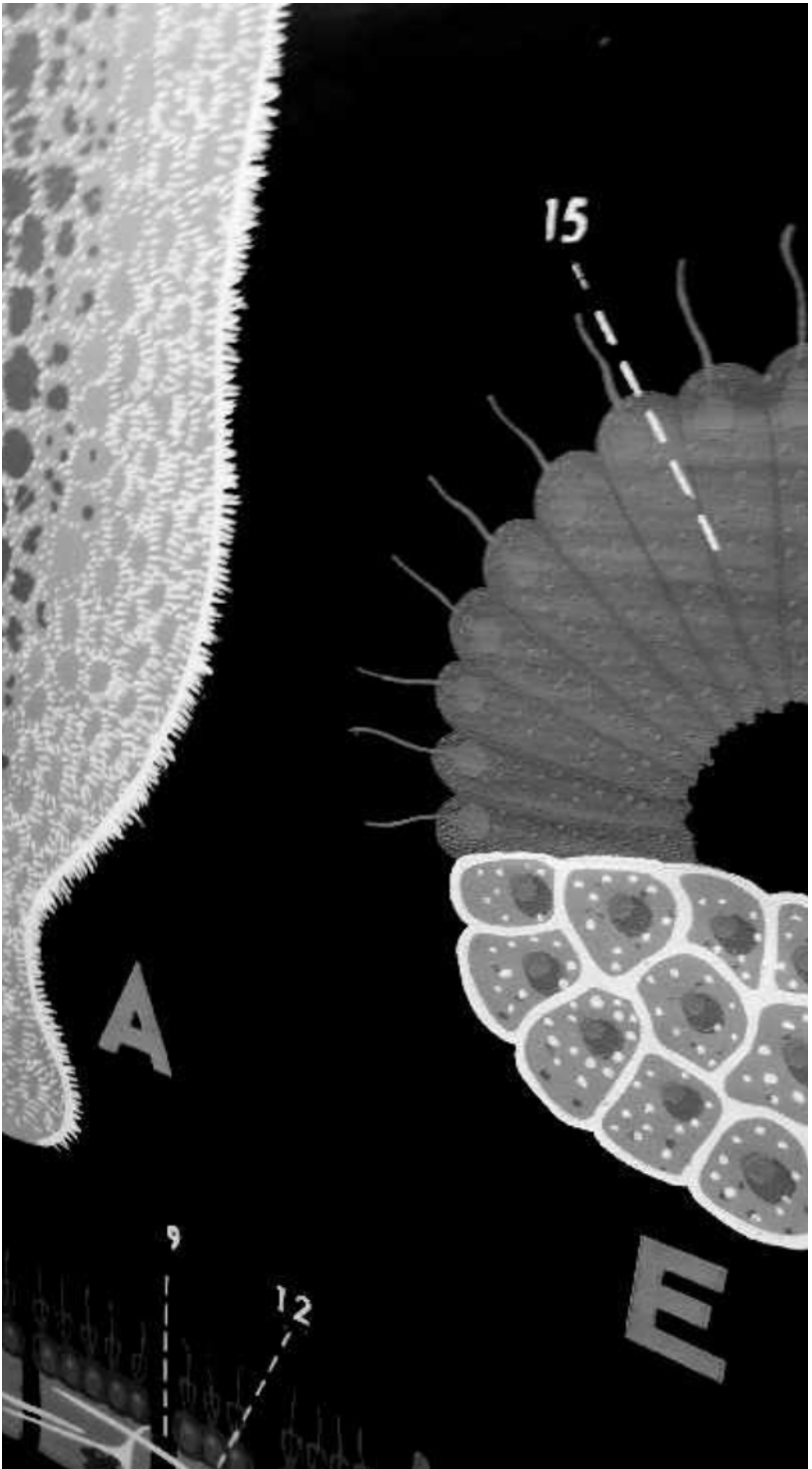
Tarantula



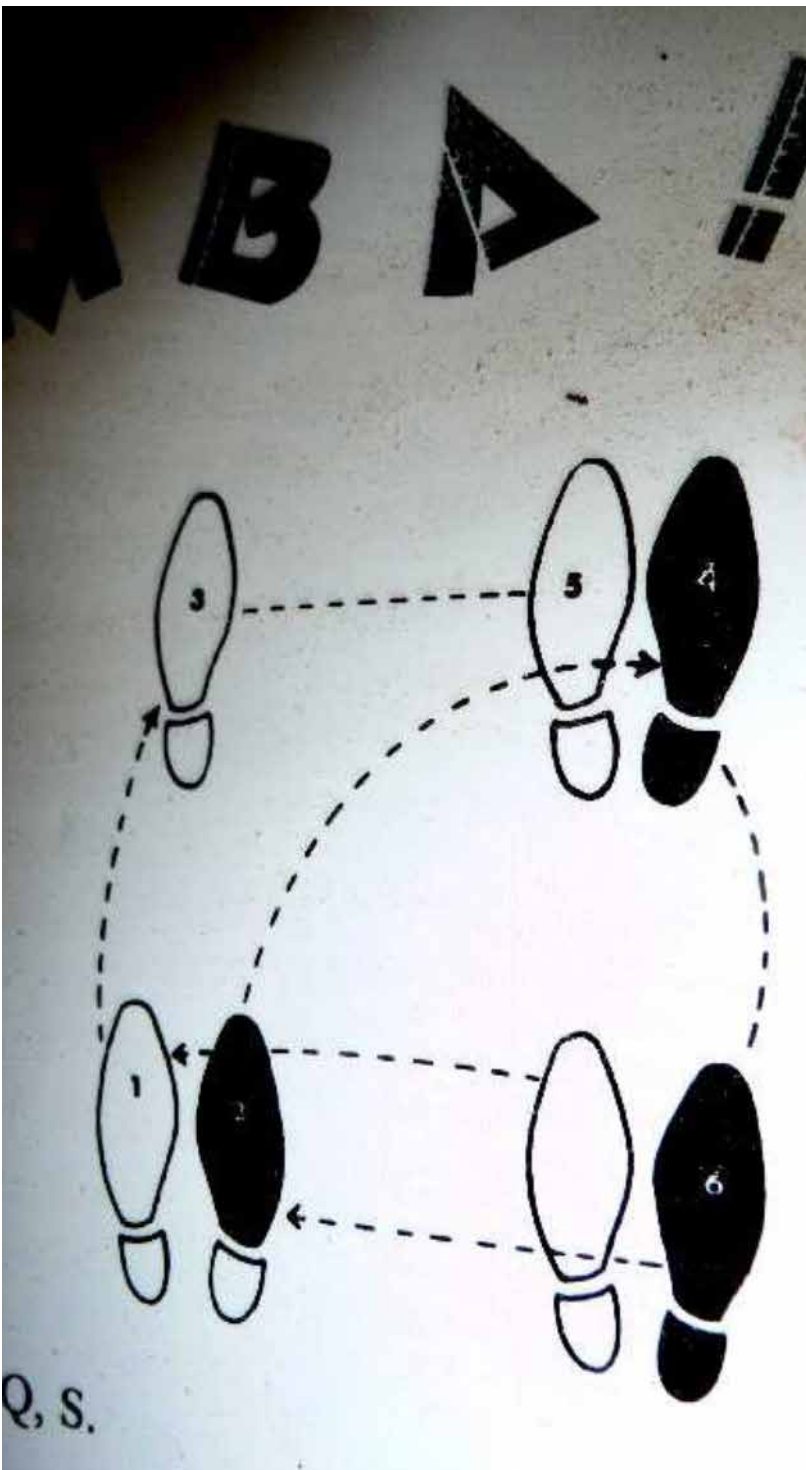
no. 1
(the studio)



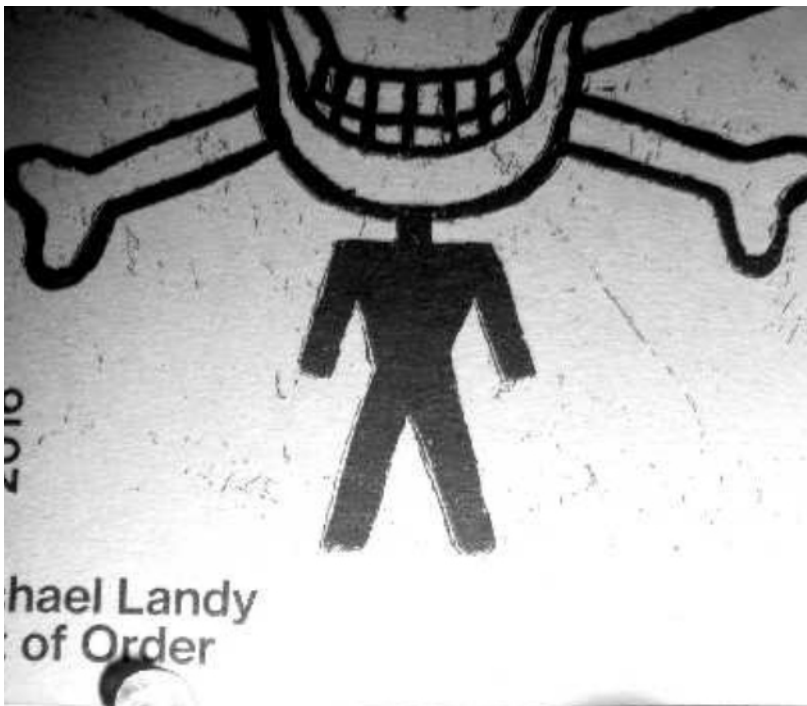








Q, S.



Michael Landy
of Order

MUSEUM



cher)



kpn







5

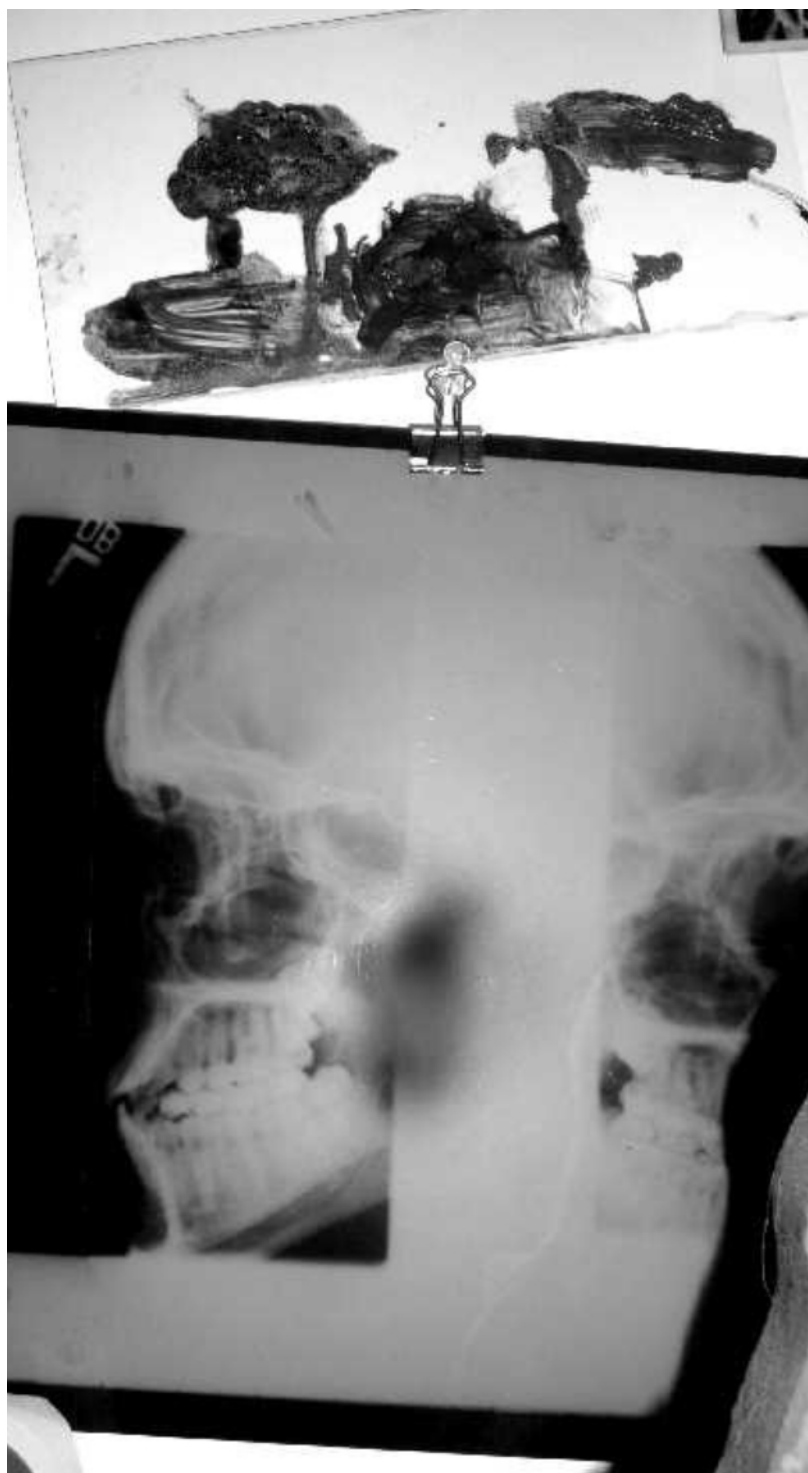








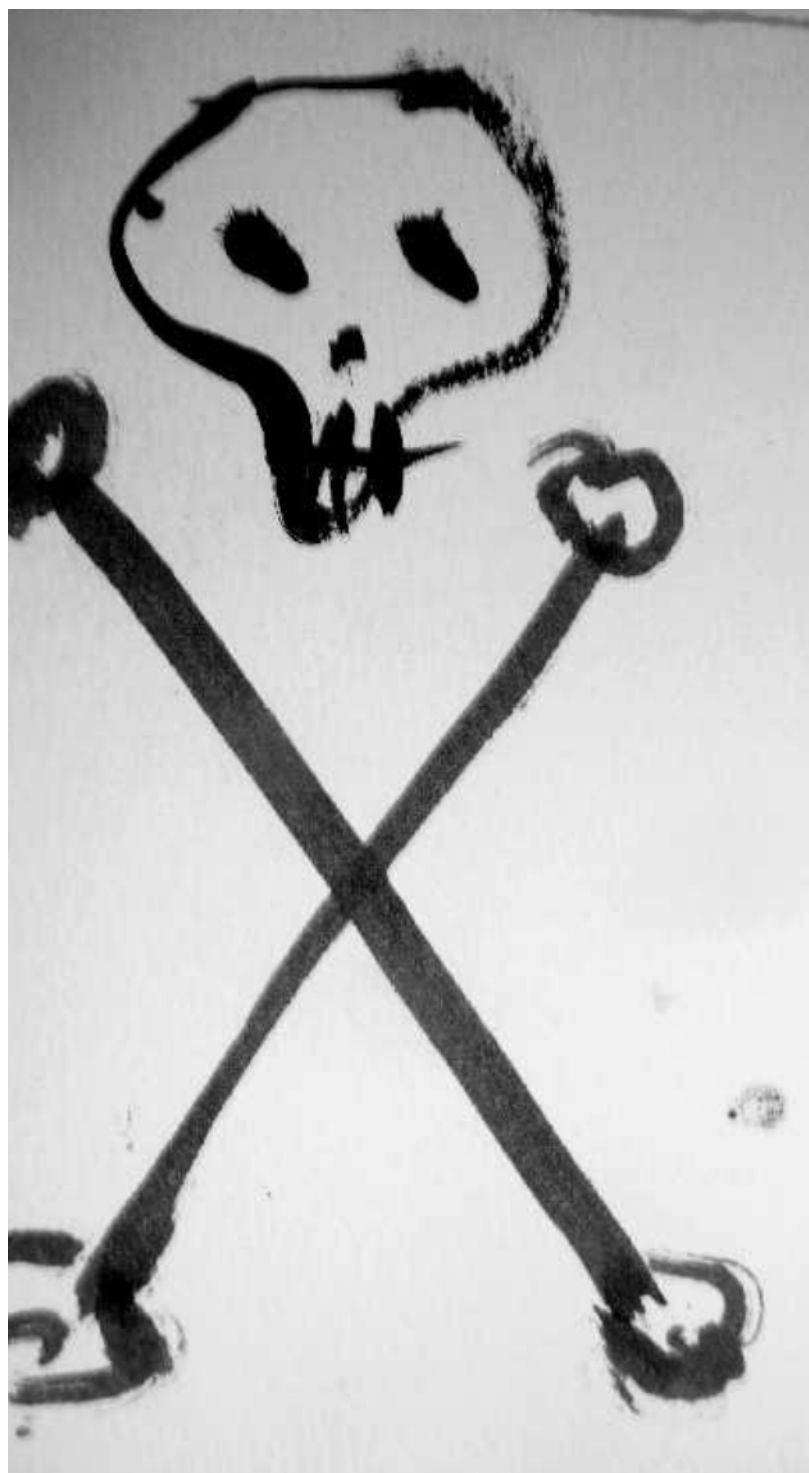


















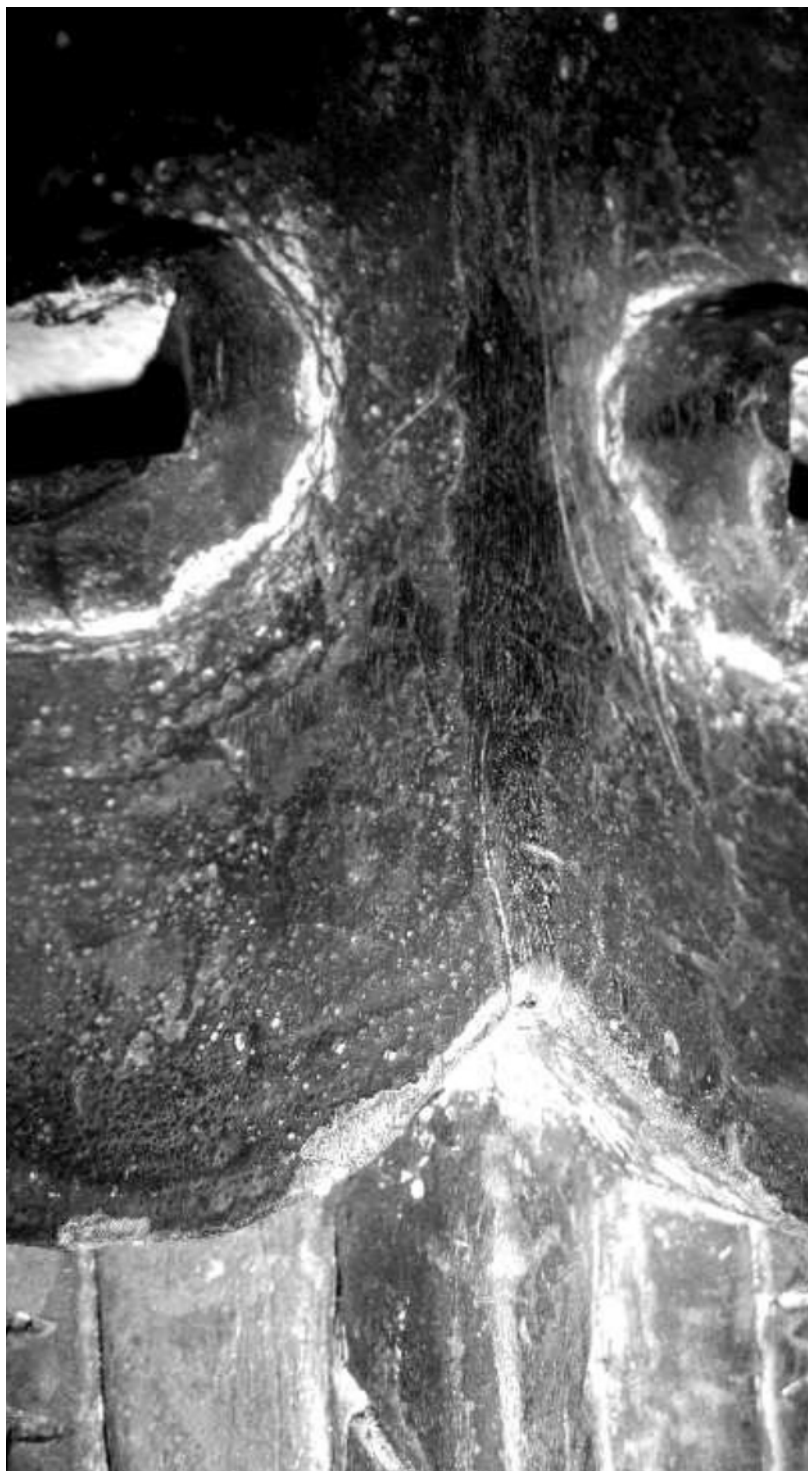






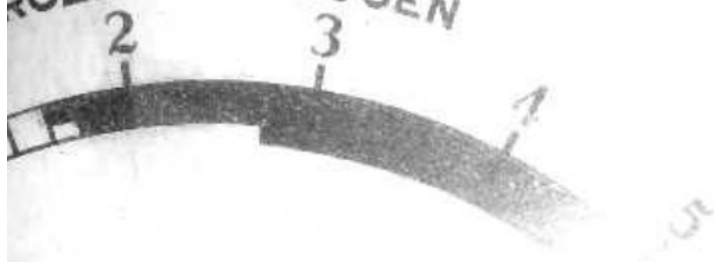


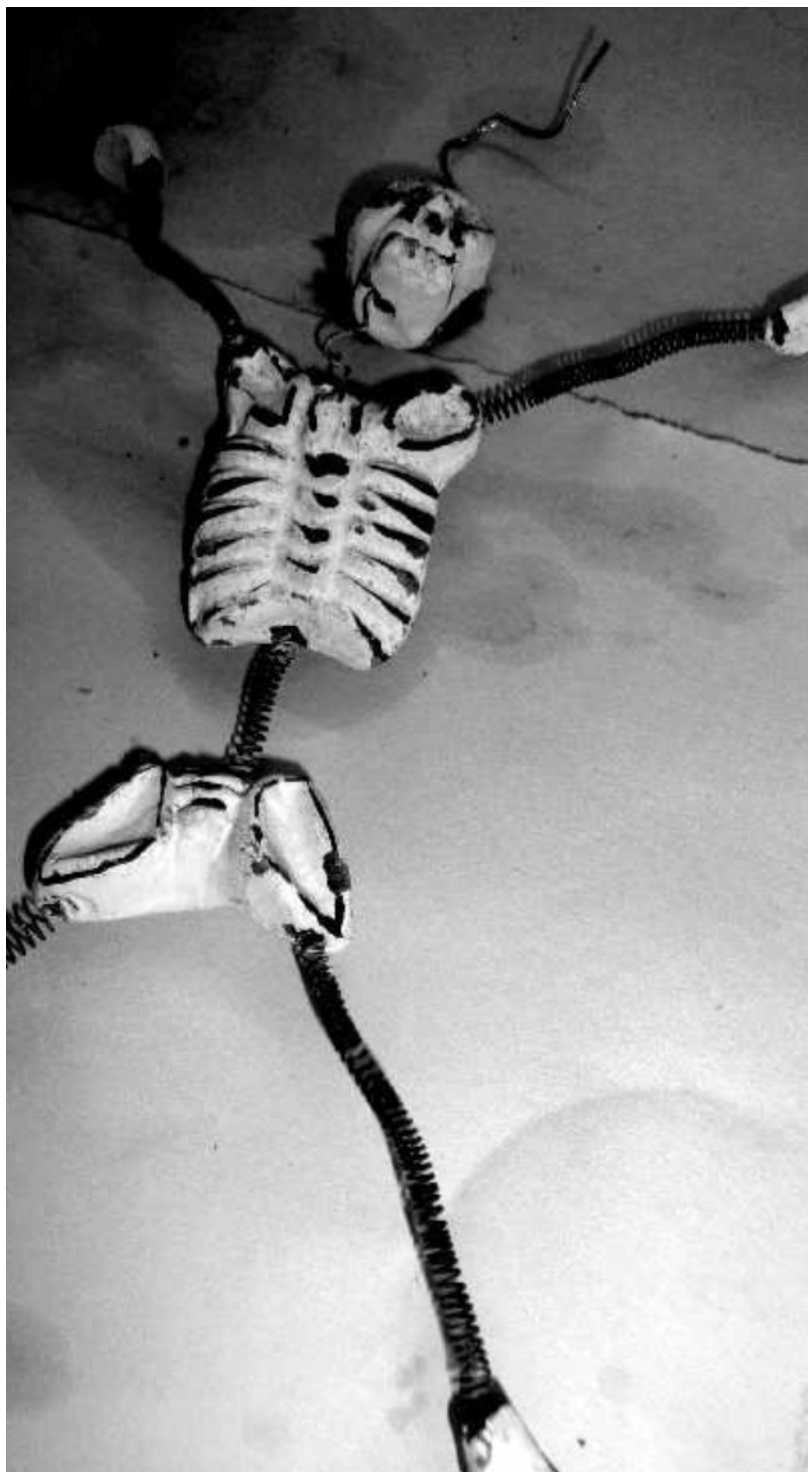




ELEC. INST. CORP., NEWARK, N.J., U.S.A.

PERCENT HYDROGEN





LAST TO
LEAVE
TURN OFF
LIGHTS



Tarantula

libre esthetique Copyright © 2016

all rights reserved

Contact: turantula@peterfoley.com

www.peterfoley.com

***Marta Thoma Hall:
Art as Fantasy and Raw Truth***



Marta Thoma Hall: Art as Fantasy and Raw Truth

Marta Thoma Hall's new work challenges us to explore visions of fleeting moments and fantasies, conveying inner truths through symbolic language. With our clumsy human hands and limited brains, we strive to recreate lived experiences and visions. The artist's hand becomes an extension of their inner world, channeling visions and raw sensations into material form. In this quest to make the immaterial material, Hall reveals humanity's contradictory nature. We are elevated spirits bound to crude matter, seeking meaning amidst absurdity. Great art captures this dance between the mundane and the transcendent. Even in mundane subjects, Hall's interpretation imbues the scene with new meaning. Her vivid color, layered textures and abstract forms transport us into an imaginative space, depicting not just outward appearances but inner feeling. The distorted figures of Francis Bacon convey raw emotion, while Frida Kahlo's surreal imagery depicts her inner life. History is envisioned through fantasy, as in the anachronistic visions of Hieronymus Bosch. Each artist

crafts a unique visual language to convey their distinctive way of experiencing reality.

Behind these visions, her work is also a document of our humanity. Our lives, with all their joy and suffering, are the raw materials for artistic creation. Themes of sexuality, trauma, spirituality and mortality run through her work, speaking to the shared essence of human experience across cultures and eras. Her art allows us to glimpse the inner lives of people both like and unlike ourselves, fostering empathy.

Though the tools are simple, the artistic impulse connects us to something larger. Our visions are at once limited and transcendent, grounded in mundane reality yet aspiring towards the infinite. Through color, line and image, her work gives form to inner worlds, translating through their unique lens the comedy and tragedy of what it means to be human. Art makes the intangible tangible, the imaginary real, and the ineffable expressed.

pf

Marta Thoma Hall: el arte como fantasía y verdad cruda

El nuevo trabajo de Marta Thoma Hall nos desafía a explorar visiones de momentos y fantasías fugaces, transmitiendo verdades internas a través del lenguaje simbólico. Con nuestras torpes manos humanas y nuestro cerebro limitado, nos esforzamos por recrear experiencias y visiones vividas. La mano del artista se convierte en una extensión de su mundo interior, canalizando visiones y sensaciones crudas en forma material. En esta búsqueda por crear material inmaterial, Hall revela la naturaleza contradictoria de la humanidad. Somos espíritus elevados ligados a la materia cruda, buscando significado en medio del absurdo. El gran arte captura esta danza entre lo mundano y lo trascendente. Incluso en temas mundanos, la interpretación de Hall dota a la escena de un nuevo significado. Sus colores vivos, texturas en capas y formas abstractas nos transportan a un espacio imaginativo, que representa no sólo las apariencias externas sino también los sentimientos internos. Las figuras distorsionadas de Francis Bacon transmiten emociones crudas, mientras que las imágenes surrealistas de Frida Kahlo representan su vida interior. La historia se visualiza a través de la fantasía, como en las visiones anacrónicas de Hieronymus Bosch. Cada artista crea un lenguaje visual

único para transmitir su forma distintiva de experimentar la realidad.

Detrás de estas visiones, su obra es también un documento de nuestra humanidad. Nuestras vidas, con todas sus alegrías y sufrimientos, son la materia prima de la creación artística. Temas de sexualidad, trauma, espiritualidad y mortalidad atraviesan su trabajo, hablando de la esencia compartida de la experiencia humana a través de culturas y épocas. Su arte nos permite vislumbrar la vida interior de personas similares y diferentes a nosotros, fomentando la empatía.

Aunque las herramientas son simples, el impulso artístico nos conecta con algo más grande. Nuestras visiones son al mismo tiempo limitadas y trascendentes, basadas en la realidad mundana pero que aspiran hacia el infinito. A través del color, la línea y la imagen, su trabajo da forma a mundos interiores, traduciendo a través de su lente única la comedia y la tragedia de lo que significa ser humano. El arte hace tangible lo intangible, real lo imaginario y expresado lo inefable.

pf



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



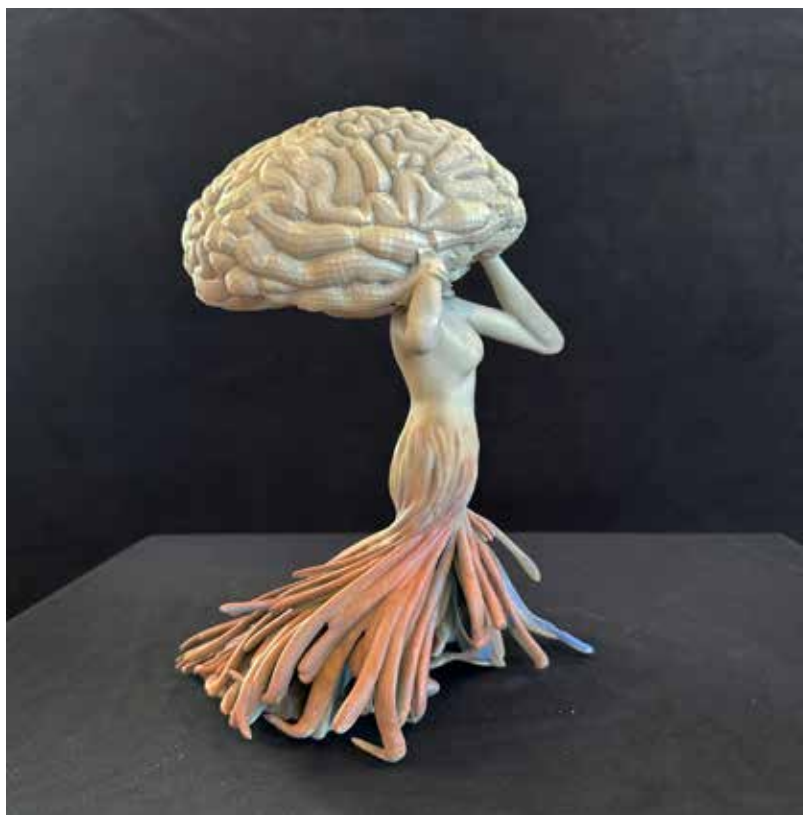
Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Pinturas.



Marta Thoma Hall. Esculturas.



Marta Thoma Hall. Esculturas.



Marta Thoma Hall. Esculturas.



Marta Thoma Hall. Esculturas.

Bucle y hojarasca: Ivar Zapp

Entrevista por LFQ

Como una nueva mirada de “L´Hoxa Estado profundo del arte hoy” publicamos “Bucle y hojarasca”, que atraviesa este istmo de tierras encendidas entre las hojas sueltas del árbol de saberes ancestrales y actuales.

Se propone repasar nuevos textos, incluso ya publicados con la intención de generar un remolino que pueda abrir la espira del tiempo, y revitalizarnos como actores sociales ante las motivaciones de la azarosa cultura contemporánea. Importa repensar entrevistas o ensayos como el publicado en 2015 por la revista española en línea Experimenta.es titulado “Retorno a la Edad de Oro. La lengua cuadrículada de los Huetares” del libro de Ivar Zapp Nawman, Editorial Tecnológica de Costa Rica con el cual vertebró conocimientos traspasados por el fuego que él, Ivar, demostró por nuestra cultura.

Conocer a Ivar

Tratar con él era tener en frente a un bucle conector de pensamientos acerca del pasado mesoamericano. Escritor, diseñador, matemático y visionario intelectual. Como artista expuso en “atlÁntis” (centrAmérica) 2016 un conjunto de dibujos y grabados de un paraíso perdido entre las selvas de su imaginación, muestra curada por Rolando Castellón



Ivar Zapp, sociólogo, artista y escritor.

en Galería del Diseño Oscar Pamio en Sabana Oeste de San José, Costa Rica.

En los años noventa del siglo pasado publicó “Atlantis in América - Navigators of the Ancient World”, acerca de la Atlántida, focalización esclarecedora en tanto permanecen dudas y noticias falsas al respecto.

Zapp, desdijo la antigua percepción eurocéntrica acerca de nuestra sociedad ancestral originaria, erróneamente percibida como cacicazgos de agricultores que sembraban maíz y cacería para su alimentación.

Emplazó el cuestionamiento de cómo una cultura como la maya, capaz de edificar las pirámides escalonadas de Palenque, Tikal, Chichén Itzá, Uxmal, Copán; modelar “kamales” o “Usekares” para fundirlos en oro; así como las impresionantes esculturas y mesas ceremoniales en lítica, tan sólo se dedicaran a sembrar y desgranar maíz.

Convenció que, estos objetos magistralmente modelados y fundidos en oro -técnica de la cera perdida de elevada factura-, eran instrumentos de navegación propios de una cultura de navegantes y comerciantes, los cuales se movían con autonomía por los mares intercambiando mercancías y por ende cultura.

Las argumentaciones de Zapp

Aporta deducciones y estudios acerca de la existencia de un lenguaje madre en tierras del continente, fundamentado en la interpretación de módulos esféricos -morphogenéticos y curvilíneos cuadrículados-, propios de la ciencia geodésica, la cual servía a aquellos navegantes para ubicarse respecto a las estrellas orientadoras de nomenclatura alfa y beta -como la de Orión-, guía en las antiguas travesías a lo largo y ancho de los océanos.

Pregunté a Ivar en 2015 cómo surgió la idea de aquella investigación publicada con el título de "Retorno a la Edad de Oro"?, a lo que el sociólogo contestó que al publicar su primer libro permanecía aún la incógnita de cuál era la lengua hablada en la Atlántida, conjetura que martillaba el pensamiento moviéndolo a indagar si podría ser la misma hablada por los Mayas.

En cierto punto de este acercamiento focalizamos la estela maya de Pakal, con el ícono del árbol sagrado que posiciona las direcciones cósmicas e implica la relación inframundo-supramundo.

Ivar respondió: "se sabe que la mente humana necesita primero ubicarse con respecto a otros pueblos del planeta y, segundo, para ubicarse necesitan la doble cruz representada por la ceiba sagrada uniendo el cielo con la tierra.

Es decir, según la antigua tradición la cruz diagonal simboliza la constelación Orión, una diagonal que representa la pluma, la otra era la serpiente, o sea Quetzalcóatl.

La cruz vertical y horizontal nos habla de la posición del observador sobre la superficie del planeta Tierra. La *Ceiba pentandra* sostiene la imagen estructural de la lengua geodésica que según estas teorías fundamenta la lengua madre de Abya Yala (Zapp 2015).

“Aunque no lo citó en el libro, Guaman Poma de Ayala en su obra “Nueva Crónica y Buen Gobierno”, como noble Inca preparado para asumir el puesto de emperador, habla de muchos aspectos culturales que inspiraron a adoptar el nombre Abya Yala como el de las culturas originarias”. (Zapp 2015).

Para Ivar la prehistoria de los pueblos originarios de este continente -tal y como lo entendió Platón de los relatos egipcios-, el pueblo que instruyó en épocas predinásticas, y que fundamentó la astronomía Egipcia, proviene de los pueblos de mar que trajeron sus conocimientos astronómicos y la esfera de Atlas (Zapp 2015).

Importa decir que el ícono del Atlás llevando a espaldas el globo terráqueo aparece en algunas esculturas en piedra prehispanicas.

En el capítulo 2, pág 63 de su libro, este autor introduce una serie de preguntas citando a Aveni (1993), para lo cual comenta que el legado exhibido en los museos costarricenses apoya la hipótesis de que estos objetos culturales demuestran no solo una maestría total en el uso de todos los materiales conocidos, sino también rasgos de una civilización avanzada.



Ivar Zapp, acompañado por el arquitecto Iscar Pamio

El periódico Universidad de la UCR, publicó un atinente comentario crítico y bien intencionado de la redacción el 7 de julio de 2015 titulado “Babel Decifrado”, de Adriano Corrales del cual cito para terminar y esperar la segunda parte de este bucle en la próxima edición, uno de sus párrafos conclusivos:

“A pesar de ello, a veces pareciera que el texto no es producto de una investigación sostenida, sino más bien un ensayo bien documentado y prolijo que plantea cuestiones polémicas y audaces en el terreno de las ciencias humanas o los estudios culturales centroamericanos y de más allá. Quizás ello sea su riqueza”. (<https://historico.semanariouniversidad.com/page/110>)

Otras referencias

<https://www.experimenta.es/blog/luis-fernando-quiros/ivar-zapp-retorno-la-edad-de-oro-5217/>

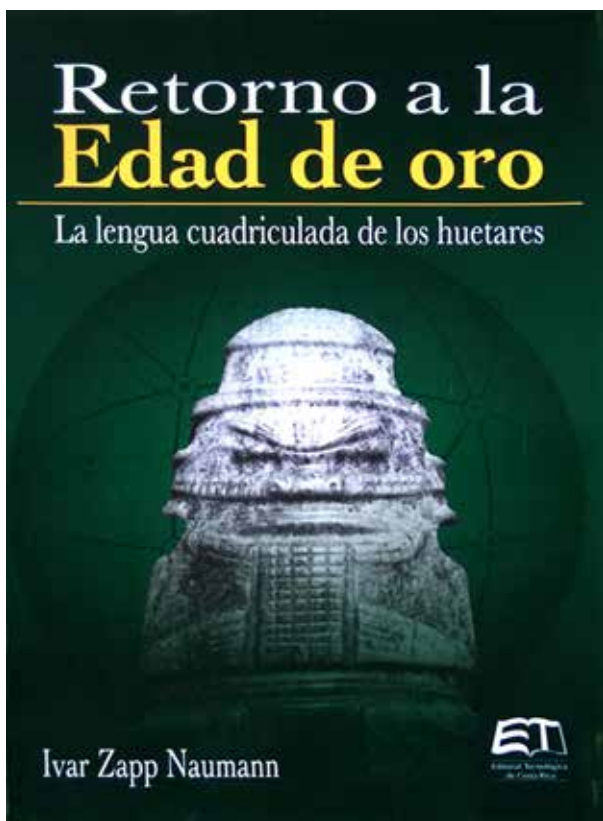
<https://www.meer.com/es/63241-ciencia-y-arte-incas>).

Loop and Leaf Litter: Ivar Zapp

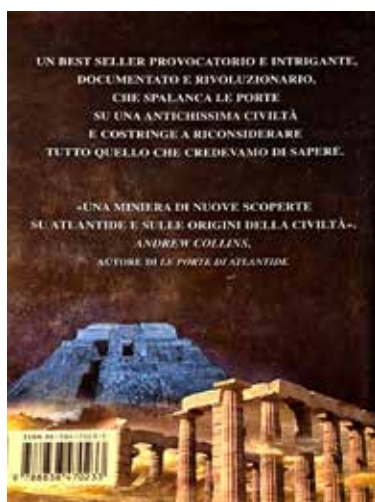
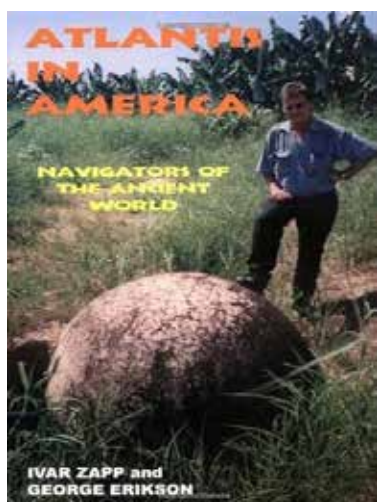
As a new look at “L’Hoxa: Deep State of Art Today” we publish “Loop and Leaf Litter”, which crosses this isthmus of lands lit between the loose leaves of the tree of ancestral and current knowledge.

It is proposed to review new texts, even those already published, with the intention of generating a whirlpool that can open the spiral of time, and revitalize us as social actors in the face of the motivations of the random contemporary culture.

It is important to rethink interviews or essays such as the one published in 2015 by the Spanish online magazine Experimenta.es entitled “Return to the Golden Age. The Gridded Language of the Huetars” from the book by Ivar Zapp Nawman, Editorial Tecnológica de Costa Rica, with which he structured knowledge transferred by the fire that he, Ivar, demonstrated for our culture.



Ivar Zapp
y sus libros



Meet Ivar

To deal with him was to have in front of him a connecting loop of thoughts about the Mesoamerican past. Writer, designer, mathematician and intellectual visionary. As an artist, he exhibited at "atlÁntis" (centrAmérica) 2016 a set of drawings and engravings of a paradise lost among the jungles of his imagination, an exhibition curated by Rolando Castellón at the Oscar Pamio Design Gallery in Sabana Oeste in San José, Costa Rica.

In the nineties of the last century he published "Atlantis in America - Navigators of the Ancient World", about Atlantis, an illuminating focus while doubts and fake news remain about it.

Zapp disavowed the old Eurocentric perception about our original ancestral society, erroneously perceived as chiefdoms of farmers who planted corn and hunted for their food.

He questioned how a culture such as the Maya, capable of building the stepped pyramids of Palenque, Tikal, Chichén Itzá, Uxmal, Copán; modeling "kamales" or "Usekars" to be melted into gold; as well as the impressive sculptures and ceremonial tables in lithics, they were only dedicated to sowing and shelling corn.

He convinced that these objects masterfully modeled and cast in gold - a high-quality lost-wax technique - were navigational instruments typical of a culture of navigators and merchants, who moved autonomously through the seas exchanging goods and therefore culture.

Zapp's arguments

It provides deductions and studies about the existence of

a mother language in the lands of the continent, based on the interpretation of spherical modules -morphogenetic and curvilinear gridded-, typical of geodesic science, which served those navigators to locate themselves with respect to the orienting stars of alpha and beta nomenclature -such as that of Orion-, guide in the ancient crossings throughout the length and breadth of the oceans.

I asked Ivar in 2015 how the idea of that research published with the title "Return to the Golden Age" came about?, to which the sociologist replied that when he published his first book there was still the question of what was the language spoken in Atlantis, a conjecture that hammered the thought moving him to investigate if it could be the same one spoken by the Maya.

At a certain point in this approach we focus on the Mayan stele of Pakal, with the icon of the sacred tree that positions the cosmic directions and implies the relationship between the underworld and the superworld.

Ivar answered: "It is known that the human mind needs first to place itself in relation to other peoples of the planet and, second, to locate itself they need the double cross represented by the sacred ceiba tree uniting heaven and earth. That is, according to ancient tradition, the diagonal cross symbolizes the constellation Orion, one diagonal represents the feather, the other was the serpent, that is, Quetzalcoatl.

The vertical and horizontal cross tells us about the position of the observer on the surface of planet Earth. The Ceiba pentandra sustains the structural image of the geodesic language that, according to these theories, underpins the mother tongue of Abya Yala (Zapp, 2015).

“Although he did not mention it in the book, Guaman Poma de Ayala in his work “Nueva Crónica y Buen Gobierno”, as an Inca nobleman prepared to assume the position of emperor, speaks of many cultural aspects that inspired the adoption of the name Abya Yala as that of the original cultures.” (Zapp 2015).

For Ivar, the prehistory of the original peoples of this continent – as Plato understood it from the Egyptian stories – the people who instructed in predynastic times, and who founded Egyptian astronomy, come from the sea peoples who brought their astronomical knowledge and the Atlas sphere (Zapp 2015).

It is important to say that the icon of Atlás carrying the globe on his back appears in some pre-Hispanic stone sculptures.

In chapter 2, page 63 of his book, this author introduces a series of questions quoting Aveni (1993), for which he comments that the legacy exhibited in Costa Rican museums supports the hypothesis that these cultural objects demonstrate not only a total mastery in the use of all known materials, but also traits of an advanced civilization.

On July 7, 2015, the newspaper Universidad de la UCR published a critical and well-intentioned commentary of the editorial staff entitled “Babel Dedecipherado”, by Adriano Corrales, from which I quote to end and wait for the second part of this loop in the next edition, one of its concluding paragraphs:

“Despite this, it sometimes seems that the text is not the product of sustained research, but rather a well-researched and prolix essay that raises controversial and bold questions in the field of the human sciences or cultural

studies in Central America and beyond. Maybe that's their wealth."

(<https://historico.semanariouniversidad.com/page/110>)Other references

<https://www.experimenta.es/blog/luis-fernando-quiros/ivar->



Ivar Zapp en la apertura de su muestra en Galeríia Oscar Pamio, para "atlÁntis 2016.

CIELO CAÍDO

El híbrido en formato vídeo contemporáneo dirigido por las nicaragüenses Morena G. Espinoza e Illimani de los Andes y producido por Pablo Menéndez, titulado Cielo Caído elabora la feroz advertencia acerca de la hecatombe que poco a poco está sufriendo la casa de todos: el planeta Tierra.

Los altos grados de contaminación, la carencia o agotabilidad del agua y alimentos debido al calentamiento global, las guerras, la miopía de los gobernantes, además del acecho del mercado internacional que encarece hasta el aire que se respira están exterminando la herencia de nuestros ancestros.

Las fuentes hídricas y los mantos acuíferos son explotados por los usureros de siempre, los grandes terratenientes expolian las propiedades de los habitantes originarios y campesinos, despojándolos o minando una tierra sana que ellos cuidaron durante todas sus vidas, tesoro biocultural que abastecía el equilibrio del planeta.

Cielo caído observa a una futura generación que tendrá que pagar por el aire, el agua, el alimento, y hacerlo a altos precios porque no habrá recursos naturales, las cañerías están cerradas. En el video se aprecia a una mujer tratando de abrir el grifo de la bañera para saciar su sed, y un cuerpo que para estar equilibrado necesita de asearse, refrescarse,

hidratarse, renovarse cada día, pero eso resulta una falacia si pensamos en la calidad de vida del futuro porque sin agua no será posible.

Aunque a veces los discursos ecológicos cansan, en tanto que procuran los mismo y todos con igual o ya agotado lenguaje, la creatividad hace la diferencia, al renovar la cala de estos discursos acerca del suelo, severos, ásperos, como tierra resquebrajada y sedienta. La Pachamama está herida, la cueva o útero del mundo donde nacen las aguas purificadoras y a donde van los cuerpos a reposar el último sueño, se están secando en tanto que los mantos acuíferos fueron recubiertos de concreto y asfalto.

La lluvia ya no entra al subsuelo quedándose en la superficie, provocando fieras inundaciones, deslaves, erosión e inhabilitando los terrenos para la agricultura. Se está impermeabilizando la piel de la tierra, el rostro del planeta, el árbol ya no logra hundir sus raíces en ese manto; con cualquier vendabal es arrancado provocando daños sensibles que los detentores del poder no quieren ver para no debilitar su opulencia hegemónica.

Hoy en día, tal y como se dice en el argot popular: “todo está pegado al cielo”, para referirse a los costes para solventar la vida, y el moverse en los escenarios urbanos además de la violencia, el acoso, el hurto, los secuestros, las hambrunas, la frialdad de la calle, la desencadenada violencia es un factor que aminora la calidad de vida, algo que nos planteamos antes de la pandemia de 2020, como el último auxilio para el planeta, es desvirtuado por engañosas prácticas publicitarias.

Filmado con pocos recursos tecnológicos en materia del videoarte, las autoras de Cielo Caído utilizan su celular y

escenarios posibles debido a la falta de un gran presupuesto, sin embargo, la creatividad impera tanto como la narrativa que provoca a la conciencia de todos cuestionándonos qué estamos haciendo hoy, para paliar un cielo aplastante que peligrará acabar con esta naturaleza y cultura, la última heredad que nos queda.



Fallen Sky

The hybrid in contemporary video format directed by Nicaraguans Morena G. Espinoza and Illimani de los Andes and produced by Pablo Menéndez, entitled Cielo Caído elaborates the fierce warning about the catastrophe that little by little the house of all is suffering: planet Earth. The high levels of pollution, the lack or exhaustibility of water and food due to global warming, wars, the short-sightedness of the rulers, in addition to the stalking of the international market that makes even the air we breathe more expensive, are exterminating the heritage of our ancestors.

The water sources and aquifers are exploited by the usual usurers, the big landowners plunder the properties of the original inhabitants and peasants, dispossessing them or undermining a healthy land that they took care of throughout their lives, a biocultural treasure that supplied the balance of the planet.

Cielo caído observes a future generation that will have to pay for air, water, food, and do so at high prices because there will be no natural resources, the pipes are closed. In the video you can see a woman trying to turn on the tap of the bathtub to quench her thirst, and a body that to be balanced needs to clean, refresh, hydrate, renew itself every day, but that is a fallacy if we think about the quality of life of the future because without water it will not be possible.

Although sometimes ecological discourses are tiring, insofar as they seek the same and all with the same or already exhausted language, creativity makes the

difference, by renewing the cove of these discourses about the soil, severe, rough, like cracked and thirsty earth. Pachamama is wounded, the cave or womb of the world where the purifying waters are born and where the bodies go to rest their last sleep, are drying up while the aquifers were covered with concrete and asphalt.

The rain no longer enters the subsoil and remains on the surface, causing fierce floods, landslides, erosion and disabling the land for agriculture. The skin of the earth, the face of the planet, is being waterproofed, the tree can no longer sink its roots into that mantle; With any gale it is torn away, causing significant damage that the holders of power do not want to see so as not to weaken their hegemonic opulence.

Nowadays, as they say in popular slang: “everything is stuck to the sky”, to refer to the costs of living life, and moving in urban scenarios, in addition to violence, harassment, theft, kidnappings, famines, the coldness of the street, the unleashed violence is a factor that diminishes the quality of life. Something that we considered before the pandemic of 2020, as the last aid for the planet, is distorted by deceptive advertising practices.

Filmed with few technological resources in terms of video art, the authors of Cielo Caído use their cell phone and possible scenarios due to the lack of a large budget, however, creativity prevails as much as the narrative that provokes the conscience of all of us questioning what we are doing today, to alleviate an overwhelming sky that threatens to end this nature and culture, the last inheritance we have left.









Noticias del ámbito cultural

Premios AICA Costa Rica

Benemérita Biblioteca Nacional Costa Rica

La sección costarricense de la Asociación Internacional de Críticos de Arte (AICA), entrega el segundo reconocimiento a la labor destacada de trece categorías en la labor cultural del país. (<https://bit.ly/3uAq6IE>).

La declaratoria reconoce el trabajo de nuestro coeditor:

En la categoría Mejor Labor Crítica, fue otorgado al crítico en artes visuales, que haya realizado una continua, consistente y significativa contribución, mediante canales de difusión públicos, con criterio e independencia, al análisis, interpretación y visibilización de la producción artística nacional e internacional durante el año se reconoció al crítico Luis Fernando Quirós Valverde.

“El crítico seleccionado -acota la nota de prensa de AICA CR-, por mayoría corresponde a uno los pocos con trazabilidad en publicaciones sobre artes visuales enfocadas en las expresiones contemporáneas dentro y fuera del país”.

Ver más. (<https://bit.ly/43dnS8p>)

News from the cultural field

AICA Costa Rica

Meritorious National Library Costa Rica

The Costa Rican section of the International Association of Art Critics (AICA) awards the second recognition to the outstanding work of thirteen categories in the country's



AICA Costa Rica, segunda entrega de los Premios de la Crítica 2023, en la Benemérita Biblioteca Nacional este febrero 2024.. Foto cortesía de AICA CR aparecen los miembros de la asociación encabezada por el Máster Juan Carlos Flores Zúñiga y los galardonados.

cultural work. (<https://bit.ly/3uAq6lE>).

The statement acknowledges the work of our co-editor: In the Best Critical Work category, it was awarded to the visual arts critic who has made a continuous, consistent and significant contribution, through public dissemination channels, with criteria and independence, to the analysis, interpretation and visibility of national and international artistic production during the year, the critic Luis Fernando Quirós Valverde was recognized.

“The selected critic,” says the AICA CR press release, “by majority corresponds to one of the few with traceability in publications on visual arts focused on contemporary expressions inside and outside the country.”

MUSEO de POBRE
& TRABAJADOR



colectivo de arte